



DAMPFBÜRSTE / DÉFROISSEUR À MAIN SDBF 1200 B1

(DE) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(IT) (CH)

SPAZZOLA A VAPORE

Istruzioni per l'uso

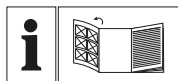
(FR) (CH)

DÉFROISSEUR À MAIN

Mode d'emploi

IAN 493411_2504

(CH)



DE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

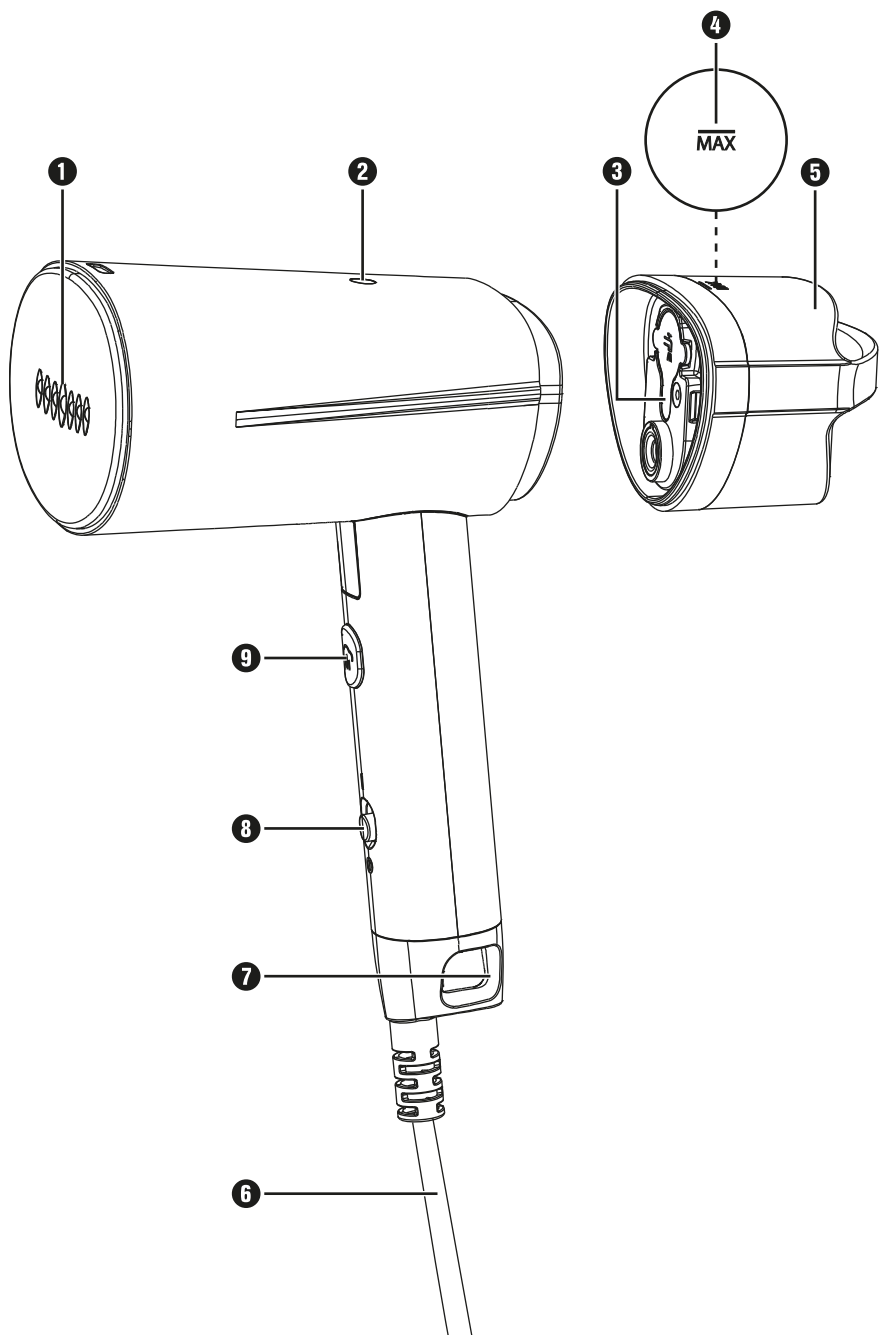
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	1
Français	Mode d'emploi	Page	11
Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	23



Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	2
1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung	2
1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole	2
2. Sicherheitshinweise	3
3. Bedienelemente/Teilebeschreibung	5
4. Inbetriebnahme	5
4.1. Lieferumfang prüfen	5
4.2. Wassertank befüllen	5
5. Bedienung und Betrieb	6
5.1. Gerät vorbereiten	6
5.2. Kleidungsstücke bedampfen	7
5.3. Gerät außer Betrieb nehmen	7
6. Reinigung	8
6.1. Gerät reinigen	8
6.2. Gerät entkalken	8
7. Aufbewahrung	8
8. Fehlerbehebung	9
9. Entsorgung	9
10. Anhang	9
10.1. Technische Daten	9
10.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	9
10.3. Service	10
10.4. Importeur	10

1. Einführung

1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für den Vertikaldampf zum Glätten und Entfernen von Knitterfalten von bügelbaren Heimtextilien bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
--	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
 	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
 	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

2. Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physi-

schen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ GEFAHR DURCH VERBRENNUNG!

- Fassen Sie das Gerät nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Bügeln Sie nie Kleidungsstücke direkt am Körper!
- Richten Sie den Dampfstrahl nie gegen andere Personen oder Tiere.

- Das Gerät und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.

⚠ GEFAHR DURCH BRAND!

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- Legen Sie das Gerät nur auf die Geräteseite auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Das Gerät muss stabil liegen, wenn es abgelegt wird. Die Dampfaustrittsöffnung darf nicht auf den Untergrund gerichtet sein.
- Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Textilien andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es mit einer Netzsteckdose verbunden ist.

❗ **ACHTUNG!**

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit dem Gerät behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser (oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt) in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- Sie dürfen das Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

❗ **Hinweis:**

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

3. Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfaustrittsöffnung
- ❷ Aufheizkontrollleuchte
- ❸ Einfüllöffnung 
- ❹ MAX-Markierung **MAX**
- ❺ Wassertank
- ❻ Netzkabel mit Netzstecker
- ❼ Aufhängeöse
- ❽ Ein-/Aus-Schalter **I/O**
- ❾ Dampfstoßtaste 

4. Inbetriebnahme

4.1. Lieferumfang prüfen

⚠ **GEFAHR!** Es besteht Erststichungsgefahr!
Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Diese Bedienungsanleitung

❗ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **10.3. Service**).

4.2. Wassertank befüllen

⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch Stromschlag!
Schalten Sie das Gerät vor jedem Befüllen aus.
Ziehen Sie vor jedem Befüllen den Netzstecker ❹ des Geräts aus der Netzsteckdose heraus.

⚠ **GEFAHR!** Verbrennungsgefahr!
Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie ggf. den Wassertank ❺ erneut befüllen möchten.

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt in den Wassertank ❹. Befüllen Sie den Wassertank ❹ niemals mit chemischen Substanzen, Reinigungsmitteln (mit Ausnahme von Entkalkungsmitteln) oder anderen Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- ❗ **Hinweis:** Da jedes Gerät nach der Herstellung auf Funktionalität geprüft wird, kann es passieren, dass sich Wassertropfen im Wassertank ❹ befinden.
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank ❹ vom Gerät ab.
 - ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung ➡ ❸.
 - ◆ Füllen Sie Wasser bis maximal zur MAX-Markierung **MAX** ❹ in den Wassertank ❹.
 - ◆ Schließen Sie die Einfüllöffnung ➡ ❸.
 - ◆ Trocknen Sie überschüssiges Wasser am Wassertank ❹ mit einem trockenen Tuch ab.
 - ◆ Stecken Sie den Wassertank ❹ auf das Gerät auf, bis er hörbar einrastet.

5. Bedienung und Betrieb

5.1. Gerät vorbereiten

- ❗ **Hinweis:** Beim erstmaligen Aufheizen des Geräts kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- ◆ Klappen Sie das Gerät auseinander, bis es einrastet.
 - ◆ Stecken Sie den Netzstecker ❻ in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
 - ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter I/O ❸ in die Position I, um das Gerät einzuschalten. Die Aufheizkontrollleuchte ❷ leuchtet auf.
 - ◆ Beobachten Sie die Aufheizkontrollleuchte ❷. Nach ca. 30 Sekunden erlischt die Aufheizkontrollleuchte ❷, wenn die Temperatur erreicht ist. Das Gerät ist betriebsbereit.
- ❗ **ACHTUNG!** Sachschaden! Legen Sie das Gerät nur auf die Geräteseite auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Das Gerät muss stabil liegen, wenn es abgelegt wird. Die Dampfaustrittsöffnung ❶ darf nicht auf den Untergrund gerichtet sein (siehe Abb. Gerät ablegen). Alternativ können Sie das Gerät an der Aufhängeöse ❺ aufhängen.

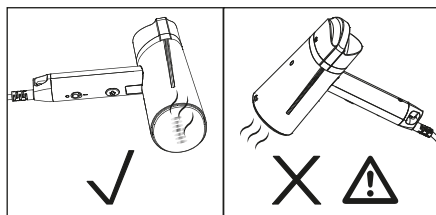


Abb. Gerät ablegen

5.2. Kleidungsstücke bedampfen

❗ **ACHTUNG!** Sachschaden!

(1) Das Gerät kann bei allen Kleidungsstücken angewendet werden, mit Ausnahme von Kleidungsstücken, deren Pflegehinweise das Bügeln untersagen (Symbol ). Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

(2) Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie/das Möbelstück andernfalls beschädigen. (3) Vorsicht ist geboten bei hitzeempfindlichen Stoffen wie synthetischen Materialien, Polyamid oder Kunstseide. Bei diesen Materialien sollten Sie vorher an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) sicherstellen, dass der heiße Dampf das Material nicht beschädigt. Berühren Sie diese Materialien nicht direkt mit der heißen Dampfaustrittsöffnung ❶.

- ◆ Hängen Sie das verknitterte Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.
- ◆ Ziehen Sie mit einer Hand immer die Stelle vom Kleidungsstück flach, welche Sie bedampfen möchten.
- ◆ Halten Sie das Gerät waagerecht.
- ◆ Halten Sie die Dampfstoßaste  ❸ gedrückt, um das Kleidungsstück von oben nach unten zu bedampfen. Üben Sie dabei leichten Druck mit dem Gerät aus.
- ◆ Lassen Sie die Dampfstoßaste  ❸ los, um eine Pause einzulegen oder um den Vorgang zu beenden.
- ◆ Lassen Sie das Kleidungsstück auf einem Kleiderbügel abkühlen, bevor Sie es tragen.

❶ **Hinweis:** (1) Die Aufheizkontrollleuchte ❷ schaltet sich während des Betriebs an bzw. wieder aus, da sich das Gerät selbst reguliert, um die Temperatur zu halten. Dies ist normal und hat für Sie keine Bedeutung. (2) Sollte während der Anwendung das Wasser im Wassertank ❺ erschöpft sein, folgen Sie den Anweisungen im Kapitel **4.2. Wassertank befüllen**. (3) Sie können ebenfalls Falten und Knitter aus Tuchwaren wie z. B. Gardinen entfernen. Hängen Sie die Tuchware ggf. über eine Stange, um die Tuchware bedampfen zu können.

5.3. Gerät außer Betrieb nehmen

- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter I/O ❸ in die Position **O**, um das Gerät auszuschalten. Die Aufheizkontrollleuchte ❷ erlischt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker ❹ des Geräts aus der Netzsteckdose heraus.

⚠ **GEFAHR!** Verbrennungsgefahr!

Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie den Wassertank ❺ entleeren können.

❗ **ACHTUNG!** Sachschaden! Legen Sie das Gerät nur auf die Geräteseite auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Das Gerät muss stabil liegen, wenn es abgelegt wird. Die Dampfaustrittsöffnung ❶ darf nicht auf den Untergrund gerichtet sein (siehe Abb. Gerät ablegen). Alternativ können Sie das Gerät an der Aufhängeöse ❷ aufhängen.

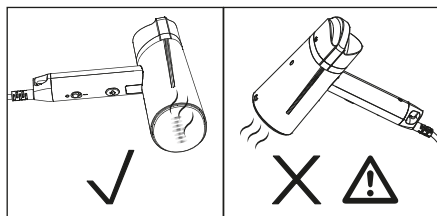


Abb. Gerät ablegen

- ◆ Nehmen Sie den Wassertank ❺ vom Gerät ab.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung  ❸.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank ❺ aus.
- ◆ Schließen Sie die Einfüllöffnung  ❸.
- ◆ Trocknen Sie überschüssiges Wasser am Wassertank ❺ mit einem trockenen Tuch ab.
- ◆ Stecken Sie den Wassertank ❺ auf das Gerät auf, bis er hörbar einrastet.

6. Reinigung

6.1. Gerät reinigen

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag!
Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker **6** des Geräts aus der Netzsteckdose heraus.
Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

⚠ GEFAHR! Verbrennungsgefahr!
Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie das Gerät reinigen.

- ❗ ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.
Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.
- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

6.2. Gerät entkalken

Das Gerät muss regelmäßige entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält.
Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät einmal im Monat zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfleistung feststellen.

- i Hinweis:** Verwenden Sie zum Entkalken eine Mischung aus Essigessenz und Wasser im Verhältnis 1:4.

⚠ WARNUNG! Reizung der Schleimhäute!
Beugen Sie sich beim Entkalken nicht über die Dämpfe, damit Sie diese nicht einatmen oder in die Augen bekommen. Arbeiten Sie bei geöffnetem Fenster und lassen Sie das Fenster auch nach dem Entkalken geöffnet, bis der Geruch verflogen ist.

- ◆ Ziehen Sie vor jeder Entkalkung den Netzstecker **6** des Geräts aus der Netzsteckdose heraus.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- ◆ Mischen Sie Essigessenz und Wasser im Verhältnis 1:4.
- ◆ Füllen Sie die Essigmischung in den Wassertank **5**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **6** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter I/O **8** in die Position I, um das Gerät einzuschalten.
Die Aufheizkontrollleuchte **2** leuchtet auf.
- ◆ Beobachten Sie die Aufheizkontrollleuchte **2**.
Nach ca. 30 Sekunden erlischt die Aufheizkontrollleuchte **2**, wenn die Temperatur erreicht ist.
Das Gerät ist betriebsbereit.
- ◆ Drücken Sie mehrfach die Dampfstoßaste  **9** und bedampfen Sie ein altes Tuch.
- ◆ Gießen Sie die verbliebene Essigmischung aus dem Wassertank **5** aus.
- ◆ Befüllen Sie anschließend den Wassertank **5** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um die Rückstände der Essigmischung zu entfernen.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank **5** aus.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

7. Aufbewahrung

- ⚠ GEFAHR!** Brandgefahr!
Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie das Gerät verstauen.
- ◆ Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker **6** aus der Netzsteckdose.
 - ◆ Klappen Sie das Gerät zusammen, bis der Griff einrastet.
 - ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.
 - ◆ Verwenden Sie zur Aufbewahrung ggf. die Aufhängeöse **7**.

8. Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Das Wasser im Wassertank ❹ ist erschöpft.	Füllen Sie den Wassertank ❹ mit Wasser (siehe Kapitel 4.2. Wassertank befüllen).
Das Gerät erhitzt sich nicht.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet oder nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stellen Sie eine Verbindung zum Stromnetz her und/oder schalten Sie das Gerät ein.

9. Entsorgung



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

10. Anhang

10.1. Technische Daten

Eingangsspannung	220-240 V~, 50-60 Hz
Eingangsleistung	1200 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	<0,1 W

10.2. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 493411_2504 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 493411_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

10.3. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 493411_2504

10.4. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Table des matières

1. Introduction	12
1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi	12
1.2. Utilisation conforme	12
1.3. Avertissements et symboles utilisés	12
2. Avertissements de sécurité	13
3. Éléments de commande/description des pièces	15
4. Mise en service	15
4.1. Vérifier le matériel livré	15
4.2. Remplir le réservoir d'eau	16
5. Utilisation et fonctionnement	16
5.1. Préparer l'appareil	16
5.2. Diffuser de la vapeur sur des vêtements	17
5.3. Mettre l'appareil hors service	17
6. Nettoyage	18
6.1. Nettoyer l'appareil	18
6.2. Détartre l'appareil	18
7. Rangement	18
8. Dépannage	19
9. Recyclage	19
10. Annexe	19
10.1. Caractéristiques techniques	19
10.2. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	19
10.3. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	21
10.4. Service après-vente	22
10.5. Importateur	22

1. Introduction

1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un appareil de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

1.2. Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné à la diffusion verticale de vapeur pour lisser et défroisser du linge de maison qui se repasse. Vous devez utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est réputée non conforme.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des secteurs commerciaux ou industriels. Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à sa destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

1.3. Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
--	---

	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Courant/tension alternatif(ive)
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
	Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales.
 	Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

2. Avertissements de sécurité

⚠ **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout danger.
- Faites immédiatement remplacer une fiche secteur ou un cordon d'alimentation endommagé(e) par des spécialistes agréés, le service après-vente ou par une autre personne qualifiée pour éviter tous risques.
- Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon.
- Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a risque de marcher ou de trébucher dessus.
- Retirez la fiche secteur avant le nettoyage, au moment de remplir avec de l'eau et après chaque utilisation.
- Ne manipulez jamais le cordon ou la fiche secteur les mains mouillées.
- Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil. Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Vous ne devez pas ouvrir le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- N'utilisez plus l'appareil lorsque la protection anti-pluie sur le cordon est endommagée !

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien.
- Ne repassez jamais un vêtement directement sur le corps !
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers d'autres personnes ou des animaux.
- Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- Utilisez l'appareil avec précaution, car il peut diffuser de la vapeur.

⚠ RISQUE DE BRÛLURES !

- Tenez l'appareil uniquement par sa poignée, lorsqu'il est chaud.
- Ne laissez pas des enfants sans surveillance afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur les pièces métalliques chaudes.
- N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir d'eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- Ne laissez jamais sans surveillance l'appareil lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- Ne rangez l'appareil que lorsqu'il a complètement refroidi.
- Posez l'appareil uniquement sur le côté et sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit rester bien d'aplomb après avoir été déposé. L'orifice de sortie de la vapeur ne doit pas être orienté vers la surface support.

⚠ RISQUE D'INCENDIE !

- Repassez exclusivement avec les réglages de température recommandés dans les consignes d'entretien et adaptés aux textiles repassables. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer les textiles. Si vous ne disposez pas de consignes de repassage, commencez par le réglage de température le plus bas.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur une prise de courant.

⚠ **ATTENTION !**

- Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas utiliser l'appareil sur ce vêtement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer le vêtement.
- Versez uniquement de l'eau du robinet (ou de l'eau distillée mélangée à de l'eau du robinet) dans le réservoir d'eau. Vous risqueriez sinon d'endommager l'appareil.
- N'utilisez pas de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous pourriez l'endommager.

❗ **Remarque :**

- Aucune mesure n'est nécessaire de la part de l'utilisateur pour régler l'appareil sur 50 ou 60 Hz. L'appareil se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.

3. Éléments de commande/ description des pièces

(Figures : voir le volet dépliant)

- 1 Orifice de sortie de la vapeur
- 2 Témoin lumineux de chauffe
- 3 Orifice de remplissage 
- 4 Repère MAX 
- 5 Réservoir d'eau
- 6 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 7 Cœillet de suspension
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt I/O
- 9 Touche Jet de vapeur 

4. Mise en service

4.1. Vérifier le matériel livré

⚠ DANGER ! Il y a risque d'étouffement ! Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer.

- ◆ Sortez toutes les pièces et le mode d'emploi de l'emballage.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Défroisseur à main
- Ce mode d'emploi

❗ **Remarque :** vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre 10.4. Service après-vente).

4.2. Remplir le réservoir d'eau

⚠ DANGER ! Danger de mort par électrocution !
Éteignez l'appareil avant chaque remplissage.
Avant chaque remplissage, débranchez la fiche secteur **6** de l'appareil de la prise secteur.

⚠ DANGER ! Risque de brûlure !
L'appareil doit avoir refroidi avant que vous puissiez éventuellement remplir à nouveau le réservoir d'eau **5**.

ⓘ ATTENTION ! Endommagement de l'appareil !
Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée mélangée à de l'eau du robinet dans le réservoir d'eau **5**. Ne remplissez jamais le réservoir d'eau **5** avec des substances, des produits de nettoyage chimiques (à l'exception de détartrants) ou d'autres liquides. Ne pas utiliser d'eau chimiquement détartrée. Il peut en résulter un endommagement irréparable de l'appareil.

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet à de l'eau distillée. Vous risquez sinon un entartrage prématuré des buses de la fonction jet de vapeur.

Pour prolonger le fonctionnement optimal du jet de vapeur, mélangez l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

ⓘ Remarque : le bon fonctionnement de chaque appareil étant soumis à un contrôle après fabrication, il peut arriver que des gouttes d'eau soient présentes dans le réservoir d'eau **5**.

- ◆ Retirez le réservoir d'eau **5** de l'appareil.
- ◆ Ouvrez l'orifice de remplissage  **3**.
- ◆ Versez de l'eau dans le réservoir d'eau **5** jusqu'au repère MAX **MAX** **4**.
- ◆ Fermez l'orifice de remplissage  **3**.

- ◆ Séchez l'excédent d'eau présent sur le réservoir d'eau **5** avec un chiffon sec.
- ◆ Enfichez le réservoir d'eau **5** sur l'appareil, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

5. Utilisation et fonctionnement

5.1. Préparer l'appareil

ⓘ Remarque : lorsque vous faites chauffer l'appareil pour la première fois, les résidus de fabrication peuvent entraîner un léger dégagement de fumée et une légère odeur. Ce phénomène est tout à fait normal et sans risque. Assurez une aération suffisante, en ouvrant une fenêtre par exemple.

- ◆ Dépliez l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ◆ Branchez la fiche secteur **6** dans une prise de courant réglementairement installée et mise à la terre.
- ◆ Glissez l'interrupteur Marche/Arrêt I/O **8** en position **I** pour mettre l'appareil en marche. Le témoin lumineux de chauffe **2** s'allume.
- ◆ Observez le témoin lumineux de chauffe **2**. Au bout de 30 secondes environ, le témoin lumineux de chauffe **2** s'éteint lorsque la température est atteinte. L'appareil est prêt à être utilisé.

ⓘ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !
Posez l'appareil uniquement sur le côté et sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit rester bien d'aplomb après avoir été déposé.

L'orifice de sortie de la vapeur **1** ne doit pas être orienté vers la surface support (voir fig. Poser l'appareil). Vous pouvez également suspendre l'appareil par son œillet de suspension **7**.

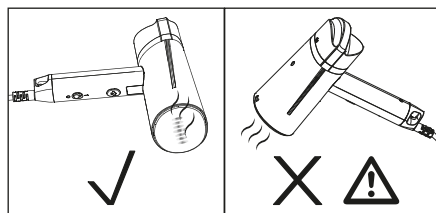


Fig. Poser l'appareil

5.2. Diffuser de la vapeur sur des vêtements

- ❗ **ATTENTION !** Risque de dégâts matériels !
(1) L'appareil peut être utilisé sur toutes les pièces de vêtements, à l'exception des vêtements dont les consignes d'entretien interdisent le repassage (symbole ). Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer le vêtement.
(2) Ne traitez pas le cuir, le velours, les meubles imprégnés ou les tissus sensibles à la vapeur. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le textile/le meuble.
(3) La prudence est de mise avec les tissus sensibles à la chaleur comme les matières synthétiques, le polyamide ou la soie artificielle. Pour ces matières, vous devriez vous assurer sur un endroit caché (face intérieure de l'ourlet) que la vapeur chaude n'endommage pas la matière. Ne touchez pas ces matières directement avec l'orifice de sortie de la vapeur ❶ très chaude.
- ◆ Suspendez le vêtement froissé sur un cintre.
 - ◆ Avec une main, étirez toujours l'endroit du vêtement sur lequel vous souhaitez appliquer la vapeur afin de l'aplanir.
 - ◆ Maintenez l'appareil à l'horizontale.
 - ◆ Maintenez la touche Jet de vapeur  ❸ enfoncée pour diffuser de la vapeur sur le vêtement de haut en bas. Exercez pour ce faire une légère pression avec l'appareil.
 - ◆ Relâchez la touche Jet de vapeur  ❸ pour faire une pause ou stopper l'opération.
 - ◆ Laissez refroidir le vêtement sur un cintre avant de le porter.
- ❶ **Remarque :** (1) Le témoin lumineux de chauffe ❷ s'allume et s'éteint pendant le fonctionnement, car l'appareil régule lui-même la température à maintenir. Ceci est normal et n'a aucune importance. (2) Si, pendant l'utilisation, il n'y a plus d'eau dans le réservoir d'eau ❺, suivez les instructions du chapitre 4.2. **Remplir le réservoir d'eau.** (3) Vous pouvez également aplanir des plis et défroisser des tissus d'ameublement comme p. ex. les voilages. Suspendez éventuellement le tissu d'ameublement sur une tringle afin de pouvoir diffuser de la vapeur dessus.

5.3. Mettre l'appareil hors service

- ◆ Glissez l'interrupteur Marche/Arrêt I/O ❸ en position O pour éteindre l'appareil. Le témoin lumineux de chauffe ❷ s'éteint.
- ◆ Débranchez la fiche secteur ❻ de l'appareil de la prise secteur.

⚠ **DANGER !** Risque de brûlure !
L'appareil doit avoir refroidi avant que vous puissiez vider le réservoir d'eau ❺.

- ❗ **ATTENTION !** Risque de dégâts matériels !
Posez l'appareil uniquement sur le côté et sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit rester bien d'aplomb après avoir été déposé.
L'orifice de sortie de la vapeur ❶ ne doit pas être orienté vers la surface support (voir fig. Poser l'appareil). Vous pouvez également suspendre l'appareil par son œillet de suspension ❷.

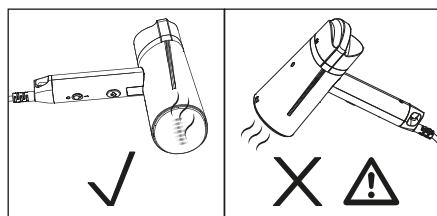


Fig. Poser l'appareil

- ◆ Retirez le réservoir d'eau ❺ de l'appareil.
- ◆ Ouvrez l'orifice de remplissage  ❸.
- ◆ Videz l'eau restante du réservoir d'eau ❺.
- ◆ Fermez l'orifice de remplissage  ❸.
- ◆ Séchez l'excédent d'eau présent sur le réservoir d'eau ❺ avec un chiffon sec.
- ◆ Enfichez le réservoir d'eau ❺ sur l'appareil, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

6. Nettoyage

6.1. Nettoyer l'appareil

⚠ DANGER ! Danger de mort par électrocution ! Éteignez l'appareil avant chaque nettoyage. Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur **6** de l'appareil de la prise secteur. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

⚠ DANGER ! Risque de brûlure !
L'appareil doit avoir refroidi avant de le nettoyer.

⚠ ATTENTION ! Endommagement de l'appareil !
N'utilisez pas de produits nettoyants décapants, abrasifs ou contenant des solvants. Ils peuvent en effet endommager les surfaces de l'appareil.

- ◆ Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié. Si nécessaire, ajoutez du produit vaisselle doux sur le chiffon et rincez à l'eau claire.
- ◆ Laissez bien sécher le tout avant de ranger l'appareil ou de le remettre en marche.

6.2. Détartrer l'appareil

L'appareil doit être détartré régulièrement afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage va dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence selon laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil une fois par mois. Nous recommandons également de détartrer l'appareil dès que vous constatez que la quantité de vapeur diminue.

① Remarque : pour détartrer, utilisez un mélange d'essence de vinaigre et d'eau dans des proportions de 1:4.

⚠ AVERTISSEMENT ! Irritation des muqueuses !
Lors du détartrage, ne vous penchez pas sur les vapeurs afin de ne pas les respirer et qu'elles n'atteignent pas les yeux. Travaillez avec la fenêtre ouverte et laissez-la ouverte après le détartrage jusqu'à ce que l'odeur ait disparu.

- ◆ Avant chaque détartrage, débranchez la fiche secteur **6** de l'appareil de la prise secteur.

- ◆ Assurez-vous que l'appareil a entièrement refroidi.
- ◆ Mélangez l'essence de vinaigre et l'eau dans des proportions de 1:4.
- ◆ Versez le mélange eau/vinaigre dans le réservoir d'eau **5**.
- ◆ Branchez la fiche secteur **6** dans une prise de courant réglementairement installée et mise à la terre.
- ◆ Glissez l'interrupteur Marche/Arrêt I/O **8** en position **I** pour mettre l'appareil en marche. Le témoin lumineux de chauffe **2** s'allume.
- ◆ Observez le témoin lumineux de chauffe **2**. Au bout de 30 secondes environ, le témoin lumineux de chauffe **2** s'éteint lorsque la température est atteinte. L'appareil est prêt à être utilisé.
- ◆ Appuyez plusieurs fois sur la touche Jet de vapeur  **9** et diffusez la vapeur sur un vieux chiffon.
- ◆ Videz le mélange eau/vinaigre resté dans le réservoir d'eau **5**.
- ◆ Remplissez ensuite le réservoir d'eau **5** d'eau pure et appliquez la vapeur à nouveau sur un vieux chiffon pour éliminer les résidus du mélange eau/vinaigre.
- ◆ Videz l'eau restante du réservoir d'eau **5**.
- ◆ Laissez bien sécher le tout avant de ranger l'appareil ou de le remettre en marche.

7. Rangement

⚠ DANGER ! Risque d'incendie !
L'appareil doit avoir refroidi avant de le ranger.

- ◆ Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez la fiche secteur **6** de la prise secteur.
- ◆ Repliez l'appareil jusqu'à ce que la poignée s'enclenche.
- ◆ Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un endroit propre et sec sans rayonnement solaire direct.
- ◆ Pour le rangement, utilisez éventuellement l'œillet de suspension **7**.

8. Dépannage

Erreur	Cause	Solution
L'appareil ne diffuse pas de vapeur ou très peu.	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir d'eau ❸.	Remplissez le réservoir d'eau ❹ avec de l'eau (voir chapitre 4.2. Remplir le réservoir d'eau).
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas allumé ou n'est pas branché au réseau électrique.	Établissez une connexion avec le réseau électrique et/ou mettez l'appareil en marche.

9. Recyclage



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période d'utilisation.

L'appareil doit être remis aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage.

Veuillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

10. Annexe

10.1. Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Puissance d'entrée	1200 W
Puissance absorbée à l'état inactif	< 0,1 W

10.2. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des abus d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 493411_2504 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 493411_2504.

10.3. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 493411_2504 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 493411_2504.

10.4. Service après-vente

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

CH Service Suisse
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 493411_2504

10.5. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Indice

1. Introduzione	24
1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni	24
1.2. Uso conforme	24
1.3. Avvertenze e simboli utilizzati	24
2. Avvertenze di sicurezza	25
3. Elementi di comando/descrizione delle parti	27
4. Messa in funzione	27
4.1. Controllo del materiale in dotazione	27
4.2. Riempimento del serbatoio dell'acqua	28
5. Utilizzo e funzionamento	28
5.1. Preparazione dell'apparecchio	28
5.2. Applicazione del vapore ai capi di abbigliamento	29
5.3. Messa fuori servizio dell'apparecchio	29
6. Pulizia	30
6.1. Pulizia dell'apparecchio	30
6.2. Eliminazione del calcare dall'apparecchio	30
7. Conservazione	30
8. Risoluzione degli errori	31
9. Smaltimento	31
10. Appendice	31
10.1. Dati tecnici	31
10.2. Garanzia della Kompernass Handels GmbH	31
10.3. Assistenza	32
10.4. Importatore	32

1. Introduzione

1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un apparecchio di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante di questo apparecchio. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare l'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1.2. Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla produzione di vapore verticale per stirare e rimuovere le grinze da tessuti stirabili di uso domestico. È possibile impiegare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

1.3. Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.
--	---

	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.
	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Nota: una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Corrente/tensione alternata
	Non smaltire l'apparecchio elettrico insieme ai rifiuti domestici!
	Smaltire l'imballaggio in modo ecologico.
	Imballaggio in materiali riciclabili. Per la differenziazione dei rifiuti tenere conto dell'identificazione dei materiali di imballaggio: presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

2. Avvertenze di sicurezza

⚠ **PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- Per evitare situazioni di pericolo, fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un'officina qualificata e specializzata oppure rivolgersi al centro di assistenza clienti.
- Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di alimentazione danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- Staccare sempre la spina prima della pulizia, prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo.
- Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.
- Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa di corrente e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche con apparecchio spento.
- Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- Non utilizzare assolutamente l'apparecchio se presenta danni visibili, se è caduto o se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di alimentazione!

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini se non sorvegliati.

⚠ PERICOLO DI USTIONE!

- Quando l'apparecchio è surriscaldato, afferrarlo solo dal manico.
- Non lasciare i bambini senza sorveglianza per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non posizionare mai le mani sotto il getto del vapore o su parti in metallo rovente.
- Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di riempimento del serbatoio dell'acqua. Fare prima raffreddare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non stirare mai i capi direttamente sul corpo!
- Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali.

- L'apparecchio e il relativo cavo di allacciamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- Utilizzare l'apparecchio con cautela, in quanto può emettere vapore.

⚠ PERICOLO DI INCENDIO!

- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- Conservare l'apparecchio solo quando si è raffreddato.
- Collocare l'apparecchio solo su un lato, su una superficie piana e resistente al calore. Quando viene messo da parte, l'apparecchio deve poggiare in modo stabile. L'apertura per la fuoriuscita del vapore non deve essere rivolta verso la base di appoggio.
- Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, altrimenti i tessuti si potrebbero danneggiare. Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.

❗ **ATTENZIONE!**

- Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito trattare il capo con l'apparecchio. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- Nel serbatoio dell'acqua è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto (o acqua distillata mescolata con acqua di rubinetto). Altrimenti l'apparecchio si danneggia.
- Non pulire l'apparecchio con solventi, alcool o detersivi abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

❗ **Nota:**

- Non è necessario che l'utilizzatore imposti l'apparecchio per l'uso a 50 o 60 Hz. L'apparecchio si imposta automaticamente su 50 o 60 Hz.

3. Elementi di comando/ descrizione delle parti

(per le illustrazioni, vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Apertura per la fuoriuscita del vapore
- ❷ Spia di controllo del riscaldamento
- ❸ Apertura di riempimento 
- ❹ Segno MAX 
- ❺ Serbatoio dell'acqua
- ❻ Cavo di alimentazione con spina
- ❼ Occhiello di sospensione
- ❽ Interruttore ON/OFF I/O
- ❾ Tasto getto di vapore 

4. Messa in funzione

4.1. Controllo del materiale in dotazione

 **PERICOLO!** Sussiste pericolo di soffocamento! Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo.

- ◆ Prelevare dalla confezione tutte le parti e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti:

- Spazzola a vapore
- Il presente manuale di istruzioni

❗ **Nota:** controllare che la dotazione sia completa e che non presenti danni visibili. In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **10.3. Assistenza**).

4.2. Riempimento del serbatoio dell'acqua

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte per folgorazione! Spegner l'apparecchio prima di riempirlo. Prima del riempimento, staccare la spina ❸ dell'apparecchio dalla presa di corrente.

⚠ PERICOLO! Pericolo di ustioni!
L'apparecchio deve essersi raffreddato prima di riempire eventualmente di nuovo il serbatoio dell'acqua ❺.

❗ ATTENZIONE! Danneggiamento dell'apparecchio!
Nel serbatoio dell'acqua ❺ è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata mescolata con acqua di rubinetto. Non riempire mai il serbatoio dell'acqua ❺ con sostanze chimiche, detergenti (a esclusione dei decalcificanti) o altri liquidi. Non utilizzare acqua demineralizzata chimicamente. Essi possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Nel caso in cui l'acqua di rubinetto nella regione in cui si risiede fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, gli ugelli per la funzione getto di vapore potrebbero calcificarsi precocemente.

Per ottimizzare la funzione del getto di vapore, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata seguendo le indicazioni della tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/morbida	0
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

❗ Nota: Poiché dopo la produzione ogni apparecchio viene controllato per verificarne la funzionalità, può accadere che nel serbatoio dell'acqua ❺ si trovino alcune gocce d'acqua.

- ◆ Togliere il serbatoio dell'acqua ❺ dall'apparecchio.
- ◆ Aprire l'apertura di riempimento ❸.
- ◆ Versare acqua nel serbatoio dell'acqua ❺ senza superare il segno MAX MAX ❹.

- ◆ Chiudere l'apertura di riempimento ❸.
- ◆ Asciugare l'acqua in eccesso presente sul serbatoio dell'acqua ❺ con un panno asciutto.
- ◆ Applicare il serbatoio dell'acqua ❺ all'apparecchio fino allo scatto.

5. Utilizzo e funzionamento

5.1. Preparazione dell'apparecchio

❗ Nota: Nel corso del primo riscaldamento dell'apparecchio può verificarsi una leggera formazione di odore e di fumo dovuta ai resti di lavorazione. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo. Provvedere a un'aerazione sufficiente, aprendo ad esempio una finestra.

- ◆ Aprire l'apparecchio fino allo scatto.
- ◆ Inserire la spina ❸ in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Portare l'interruttore on/off I/O ❶ in posizione I per accendere l'apparecchio. La spia di controllo del riscaldamento ❷ si accende.
- ◆ Osservare la spia di controllo del riscaldamento ❷. Dopo circa 30 secondi, al raggiungimento della temperatura, la spia di controllo del riscaldamento ❷ si spegne. L'apparecchio è pronto per l'uso.

❗ ATTENZIONE! Danni materiali! Collocare l'apparecchio solo su un lato, su una superficie piana e resistente al calore. Quando viene messo da parte, l'apparecchio deve poggiare in modo stabile.

L'apertura per la fuoriuscita del vapore ❶ non deve essere rivolta verso la base di appoggio (vedere la fig. Appoggio dell'apparecchio). In alternativa si può appendere l'apparecchio dall'occhiello di sospensione ❷.

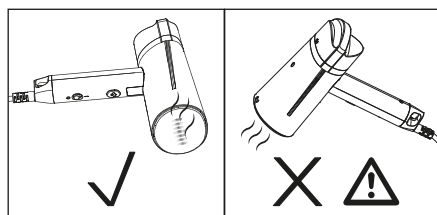


Fig. Appoggio dell'apparecchio

5.2. Applicazione del vapore ai capi di abbigliamento

⚠ **ATTENZIONE!** Danni materiali!

(1) L'apparecchio può essere utilizzato con tutti i capi di abbigliamento, ad eccezione di quelli le cui avvertenze per la cura vietino la stiratura (simbolo ). Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.

(2) Non trattare pelle, velluto, mobili impermeabilizzati o materiali sensibili al vapore. Altrimenti i tessuti/i mobili si potrebbero danneggiare.

(3) Procedere con cautela per stoffe sensibili al calore come materiali sintetici, poliammide o seta artificiale. Per questi materiali, è necessario assicurarsi prima in un punto non visibile (orlo interno) che il vapore bollente non danneggi il materiale stesso. Non toccare questi materiali direttamente con l'apertura per la fuoriuscita del vapore ❶ calda.

- ◆ Appendere il capo di abbigliamento da stirare a una gruccia.
- ◆ Con una mano, stirare sempre il punto del capo di abbigliamento al quale si desidera applicare il vapore per appiattirlo.
- ◆ Mantenere l'apparecchio orizzontale.
- ◆ Mantenere premuto il tasto getto di vapore  ❸ per applicare il vapore al capo di abbigliamento dall'alto verso il basso. Nel farlo esercitare una leggera pressione con l'apparecchio.
- ◆ Per fare una pausa o terminare l'operazione, rilasciare il tasto getto di vapore  ❸.
- ◆ Lasciare raffreddare il capo di abbigliamento su una gruccia prima di indossarlo.

❶ **Nota:** (1) Durante il funzionamento la spia di controllo del riscaldamento ❷ si accende e si spegne perché l'apparecchio si regola da solo per mantenere la temperatura. Si tratta di un evento normale che non ha alcuna ripercussione per l'utilizzatore. (2) Se durante l'applicazione si consuma tutta l'acqua del serbatoio dell'acqua ❺, seguire le istruzioni riportate al capitolo **4.2. Riempimento del serbatoio dell'acqua**. (3) È possibile eliminare pieghe e grinze anche da altre stoffe, ad es. tende. Eventualmente appendere la stoffa a una barra per potervi applicare il vapore.

5.3. Messa fuori servizio dell'apparecchio

◆ Portare l'interruttore on/off I/O ❸ in posizione  per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo del riscaldamento ❷ si spegne.

◆ Staccare la spina ❻ dell'apparecchio dalla presa di corrente.

⚠ **PERICOLO!** Pericolo di ustioni!
L'apparecchio deve essersi raffreddato prima di poter svuotare il serbatoio dell'acqua ❺.

⚠ **ATTENZIONE!** Danni materiali! Collocare l'apparecchio solo su un lato, su una superficie piana e resistente al calore. Quando viene messo da parte, l'apparecchio deve poggiare in modo stabile.

L'apertura per la fuoriuscita del vapore ❶ non deve essere rivolta verso la base di appoggio (vedere la fig. Appoggio dell'apparecchio). In alternativa si può appendere l'apparecchio dall'occhiello di sospensione ❷.

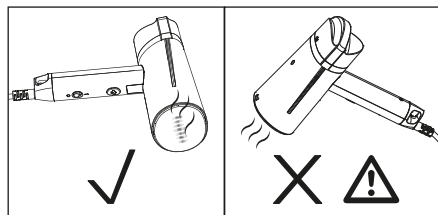


Fig. Appoggio dell'apparecchio

- ◆ Togliere il serbatoio dell'acqua ❺ dall'apparecchio.
- ◆ Aprire l'apertura di riempimento  ❸.
- ◆ Gettare via l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua ❺.
- ◆ Chiudere l'apertura di riempimento  ❸.
- ◆ Asciugare l'acqua in eccesso presente sul serbatoio dell'acqua ❺ con un panno asciutto.
- ◆ Applicare il serbatoio dell'acqua ❺ all'apparecchio fino allo scatto.

6. Pulizia

6.1. Pulizia dell'apparecchio

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte per folgorazione!

Prima della pulizia spegnere l'apparecchio. Prima della pulizia, staccare la spina **6** dell'apparecchio dalla presa di corrente. Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

⚠ PERICOLO! Pericolo di ustioni!

Prima di pulire l'apparecchio, attendere che si sia raffreddato.

❗ ATTENZIONE! Danneggiamento dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o contenenti solventi, che possono danneggiare le superfici del dispositivo.

- ◆ Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito. In caso di necessità, applicare sul panno qualche goccia di detergente delicato e risciacquare poi la superficie con acqua pulita.
- ◆ Fare asciugare bene il tutto prima di mettere da parte l'apparecchio o di rimetterlo in funzione.

6.2. Eliminazione del calcare dall'apparecchio

Per far sì che l'apparecchio conservi la sua massima efficienza, è necessario liberarlo periodicamente dal calcare. La frequenza di questa operazione dovrebbe dipendere dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Si consiglia di decalcificare l'apparecchio una volta al mese. Si consiglia inoltre di eliminare il calcare dall'apparecchio non appena si nota una riduzione della quantità di vapore emesso.

❗ Nota: Per l'eliminazione del calcare utilizzare una miscela di essenza di aceto e acqua in proporzione 1:4.

⚠ AVVERTENZA! Irritazione delle mucose!

Durante l'eliminazione del calcare, non sporgersi sui vapori per evitare di inalarli o di farli penetrare negli occhi. Lavorare con le finestre aperte e lasciarle aperte anche dopo l'eliminazione del calcare, finché l'odore non sarà svanito.

- ◆ Prima di ogni eliminazione del calcare, staccare la spina **6** dell'apparecchio dalla presa di corrente.
- ◆ Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- ◆ Utilizzare una miscela di essenza di aceto e acqua in proporzione 1:4.
- ◆ Versare la miscela di aceto nel serbatoio dell'acqua **5**.
- ◆ Inserire la spina **6** in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Portare l'interruttore ON/OFF I/O **8** in posizione **I** per accendere l'apparecchio. La spia di controllo del riscaldamento **2** si accende.
- ◆ Controllare la spia di controllo del riscaldamento **2**. Dopo circa 30 secondi, al raggiungimento della temperatura, la spia di controllo del riscaldamento **2** si spegne. L'apparecchio è pronto per l'uso.
- ◆ Premere ripetutamente il tasto getto di vapore  **9** e applicare vapore ad un panno vecchio.
- ◆ Gettare via la miscela di aceto residua dal serbatoio dell'acqua **5**.
- ◆ Quindi riempire il serbatoio dell'acqua **5** con acqua pulita e applicare nuovamente il vapore a un panno vecchio al fine di rimuovere i residui di miscela di aceto.
- ◆ Gettare via l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua **5**.
- ◆ Fare asciugare bene il tutto prima di mettere da parte l'apparecchio o di rimetterlo in funzione.

7. Conservazione

⚠ PERICOLO! Pericolo d'incendio!

Prima di riporre l'apparecchio, attendere che si sia raffreddato.

- ◆ Se non si utilizza l'apparecchio, staccare la spina **6** dalla presa di corrente.
- ◆ Richiudere l'apparecchio finché il manico non s'innesta.

- ◆ Se non si utilizza l'apparecchio, conservarlo in un luogo asciutto, pulito e non esposto all'irradiazione solare diretta.
- ◆ Per conservare l'apparecchio si può usare l'occhiello di sospensione 7.

8. Risoluzione degli errori

Errore	Causa	Rimedio
L'apparecchio non emette vapore o ne emette solo una quantità molto ridotta.	L'acqua del serbatoio dell'acqua 5 è finita.	Riempire il serbatoio dell'acqua 5 con acqua (vedere il capitolo 4.2. Riempimento del serbatoio dell'acqua).
L'apparecchio non si riscalda.	L'apparecchio non è acceso o non è collegato alla rete elettrica.	Stabilire il collegamento alla rete elettrica e/o accendere l'apparecchio.

9. Smaltimento



Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua durata utile. L'apparecchio deve essere conferito a punti di raccolta autorizzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Si prega di eliminare tutti i dati personali prima della riconsegna.

L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

10. Appendice

10.1. Dati tecnici

Tensione di ingresso	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza di ingresso	1200 W
Assorbimento di potenza da spento	<0,1 W

10.2. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manutenzione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 493411_2504 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 493411_2504 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

10.3. Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 493411_2504

10.4. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:
08/2025 · Ident.-No.: SDBF1200B1-062025-2

IAN 493411_2504